

POR JOSEPH ABRAHAM

## Dunlavey busca "restaurar la estabilidad financiera"

*Se está estudiando la posibilidad de construir un nuevo hospital*

HARRIS — Al igual que los sistemas sanitarios de todo el país, Garnet Health tiene problemas financieros. Hoy en Sullivan informó en junio de que el principal operador hospitalario y proveedor de asistencia sanitaria de los condados de Sullivan y Orange tenía un retraso de casi 33 millones de dólares en el presupuesto (5 millones sólo en la división de Catskills) durante los cuatro primeros meses de 2022.

El encargado de darle la vuelta a esta situación en el Centro Médico Garnet Health (GHMC) - Catskills es Jerry Dunlavey, que ha sido ascendido recientemente a director de operaciones del hospital, así como a vicepresidente de operaciones de Garnet Health.

Como director de operaciones, Dunlavey es responsable de las operaciones diarias de los dos campus del condado de Sullivan de GHMC-Catskills, situados en Harris y Callicoon. Como vicepresidente de operaciones, supervisa las operaciones de los servicios profesionales de todo el sistema, incluyendo la farmacia, el laboratorio, el diagnóstico por imagen, la seguridad, los servicios medioambientales y los servicios de alimentación y nutrición.

Y cuando se trata de objetivos a corto plazo en estas funciones, Dunlavey se apresura a responder: "Restablecer cierta estabilidad financiera en la organización".

"Lo que ocurre en este campus en relación con nuestra situación financiera es que ya somos una operación muy ajustada", dijo Dunlavey. "Así que no hay muchas oportunidades de recortar gastos y acercarnos cada vez más a la rentabilidad. Así que tenemos que mirar nuestras operaciones de arriba a abajo y averiguar cuáles son las cosas que podemos hacer, además de quizás, un poco de retorno de ese volumen. ¿Cuáles son las cosas que



FOTO CONTRIBUIDAS POR

El director de operaciones de Garnet Health - Catskills y vicepresidente de operaciones de Garnet Health, Jerry Dunlavey, habla de sus objetivos a corto y largo plazo para el hospital, desde el restablecimiento de la estabilidad financiera hasta una nueva subvención que les permite seguir evaluando la posibilidad de construir un nuevo hospital en el condado de Sullivan. Dunlavey (izquierda) aparece en la foto trabajando con la enfermera Danielle McEwen, que trabaja en el 5 Este.

PÁGINA 8

## La vigilia tiene un tono bombrío; ofrece esperanza

POR MATT SHORTALL



MONTICELLO — Una multitud de más de 100 personas se reunió frente al Tribunal Lawrence H. Cooke de Monticello el mes pasado para conmemorar el Día Internacional de la Concienciación sobre las Sobredosis.

Reconocido cada año el 31 de agosto, el día busca galvanizar el apoyo público para acabar con las sobredosis mortales de drogas, dismantlar el estigma que rodea a los que han sufrido y muerto, y reconocer el dolor de las familias y los amigos que quedan atrás.

La Vigilia de Monticello se organizó a través de Sullivan 180. La gente se reunió para, como dijo la Comisionada Adjunta de Salud y Servicios Humanos, Wendy Brown, oír hablar de estadísticas asombrosas, de intervenciones que salvan vidas, de personas que sufren una pérdida increíble y de relatos de recuperación exitosa.

"Somos un grupo diverso", dijo Brown, que también copreside el Grupo de Trabajo sobre Drogas del Condado de Sullivan. "Somos diversos en nuestros

PÁGINA 5

FOTO CONTRIBUIDAS POR

Al igual que otros miles de edificios y lugares emblemáticos de Estados Unidos, el Edificio del Tribunal Lawrence H. Cooke se iluminó con luz púrpura en memoria de todos los que han perdido la vida por sobredosis.



# ¿Tiene Medicare y Medicaid?

Para quienes califican, un Plan de Necesidades Especiales con Doble Elegibilidad de MVP Health Care® puede ofrecer más beneficios, y más apoyo, **todo sin pagar más por mes.**

## Con MVP DualAccess, tendrá:

- **Copagos de \$0** para visitas médicas
- **Un equipo de atención personalizado y consistente que le ayudará a crear su propio plan de salud**, así como a conectarle con médicos y recursos comunitarios
- **Entrega de comidas GRATUITA** después de una estadía en el hospital
- **Transporte GRATUITO** a citas médicas
- **Hasta \$300 por año** para utilizar en artículos de venta libre relacionados con la salud
- **Y mucho más**

## Averigüe hoy si es elegible.

Llame al **1-844-687-1102** (TTY 711)

Siete días a la semana, de 8 am a 8 pm hora del este.

1 de abril al 30 de septiembre, lunes a viernes, de 8 am a 8 pm.



MVP Health Plan, Inc. es una organización HMO-POS/PPO/MSA/HMO D-SNP con contrato con Medicare y con el programa Medicaid del estado de Nueva York. La inscripción en MVP Health Plan depende de la renovación del contrato. MVP Health Plan, Inc ha sido aprobado por el Comité Nacional para la Garantía de Calidad (National Committee for Quality Assurance, NCQA) para operar como un Plan de Necesidades Especiales (Special Needs Plan, SNP) hasta el 31 de diciembre de 2024 basado en una revisión del modelo de atención de MVP Health Plan. Este plan es un Plan de Necesidades Especiales con Doble Elegibilidad (Dual Eligible Special Needs Plan, D-SNP). Para poder inscribirse, se verificará si usted tiene derecho a Medicare y a recibir asistencia médica de un plan estatal en virtud de Medicaid.

Y0051\_7260\_M



Hurleyville Performing  
Arts Centre

*presents*

## Una Noche de Tango

Musica y Bailando Actuaciones + Milonga

Premio GRAMMY Latino

Giraudó Tango Quartet presenta la evolución

tango, con bailarines premiados

Mariana Parma y Leonardo Sardella.

Sábado, 15 de octubre, 19:00 h.

[HURLEYVILLEARTSCENTRE.ORG](http://HURLEYVILLEARTSCENTRE.ORG)




# TANGO Café

## COMIDA

**Viernes y Sábado  
11am-4pm**

## CENA

**Jueves  
5-9pm**

**Viernes y Sábado  
5-10pm**

221 Main Street Hurleyville, NY  
Reservas (845)520-5453  
[tangocafe@hacny.org](mailto:tangocafe@hacny.org)





THE CENTER FOR  
DISCOVERY®

# Quieres Construir una Carrera?

## Puestos disponibles:

- Asistentes de atención domiciliaria
- Asistentes de maestro
- Chefs de alimentos integrales
- Asistentes de guardería

## Para más información contacte:

PeopleOperations@tcfcd.org

**Máximo sueldo por hora -  
Salario inicial más  
alto de la región**



[thecenterfordiscovery.org/careers](https://thecenterfordiscovery.org/careers)

# La vigilia tiene un tono bombrío; ofrece esperanza

## CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

orígenes, nuestras experiencias, opiniones y en cómo la epidemia de drogas nos ha impactado a todos de una u otra manera... Hay una gran fuerza en esa diversidad. Recordemos la diversidad de esa experiencia y utilicemos esa fuerza”.

El forense del condado, Albee Bockman, que también es el fundador de Mobilemedic EMS, dijo que estaban allí el miércoles por la noche para educar, ayudar y apoyar el esfuerzo para acabar con la epidemia de adicción a los opioides que afecta a las comunidades de todo Estados Unidos.

Bockman dijo que el condado de Sullivan ocupa el primer lugar per cápita en casos de sobredosis en el Valle del Hudson. Mobilemedic responde a más de 30 llamadas por sobredosis al mes. Eso significa más de 300 al año y a menudo más de una al día.

Según Bockman, menos del 30% de esas llamadas terminan con el traslado de alguien en busca de ayuda. “Mi propósito hoy no es asustar a

nadie con estas horrendas estadísticas, sino iluminarles con la necesidad de educar a nuestros jóvenes sobre los peligros de las drogas, orientar a los que buscan ayuda y apoyar programas que salven vidas y los horrores que sufren las familias por la muerte de un ser querido”, dijo Bockman.

Una de esas familias es la de Kim Everett, enfermera gestora de desintoxicación y rehabilitación de pacientes internos en el Hospital Comunitario Bon Secours de Port Jervis. Everett dijo que esa noche no hablaba como enfermera, sino como madre.

“Escuché hace mucho tiempo que todo el mundo es el alguien de alguien... Este es mi alguien”, dijo Everett, sosteniendo una foto enmarcada de su hijo, Jesse, que falleció en 2019 tras una larga lucha de un año con un trastorno por consumo de sustancias.

“Jessie era alguien para tanta gente... el trastorno por consumo de sustancias es una enfermedad tan segura como la diabetes, tan

segura como la presión arterial alta, tan segura como las enfermedades del corazón. La diferencia con esta enfermedad es el estigma que se le atribuye”.

El forense del condado, Alan Kesten, habló de cómo el fentanilo sintético ha cambiado la guerra contra las drogas.

“El alcance nos sobrepasa en el condado de Sullivan y, sin embargo, sufrimos como cualquier otra comunidad de Estados Unidos”, dijo Kesten. “Esta noche, sin embargo, está y debe estar centrada en la curación”.

La historia de Jessica Foschino, residente del condado de Sullivan, es una historia de curación. Foschino ha estado en recuperación durante los últimos nueve años y medio.

“Todas las cosas bonitas de la vida vuelven a ti en la recuperación. Me siento muy afortunada de haber podido llegar hasta allí y no convertirme en una de las estadísticas de Albee”, dijo.

La fiscal Meagan Galligan transmitió su propio mensaje de “esperanza

sombría, pero cautelosamente optimista”.

Habló de la lucha de su hermana contra la adicción, de cómo afectó a toda su familia y de su eventual camino hacia la recuperación.

“Ahora es la orgullosa madre de dos niños que fueron criados con la intensa compasión por los que sufren que sólo puede tener una persona en recuperación. Conocen el poder de la resiliencia porque su madre volvió de las puertas de la muerte con un nuevo aprecio por su propia vida y la de ellos.”

La formación gratuita en Narcan precedió al evento y se colocaron más de una docena de mesas informativas que ofrecían recursos y programas para ayudar a los necesitados.

Tras los oradores de la noche, el coro del condado de Sullivan interpretó una emotiva interpretación de “Bridge over Troubled Water” de Simon y Garfunkel, así como “Take this Honey”, compuesta por Chris Maunu.



Obtenga más información  
y boletos en  
**FBPLAYHOUSE.ORG**  
O llame al  
**845-794-1194**

**THE ROCKY HORROR  
PICTURE SHOW  
LIVE 2022**



**Cada fin de semana de octubre**



# SULLIVAN CATSKILLS

## ¡Diversión Familiar en El Otoño!

El otoño es el momento perfecto para divertirse en familia en Sullivan Catskills. Acaricia algunas alpacas. Camine, ande en scooter o ande en bicicleta por un sendero ferroviario. Recoge algunas manzanas o elige una calabaza. Pasea por un laberinto de maíz. Ver una película familiar. Lleve a los niños a una clase de yoga. ¡Los buenos momentos que disfrutarán juntos están limitados solo por su imaginación!

Visite la Asociación de Visitantes de Sullivan Catskills en Liberty. Nuestro cálido y cordial personal estará encantado de ayudarle a planificar su próxima excursión familiar.

**SullivanCatskills.com**  
**1.800.882.CATS**

This institution is an equal opportunity provider and employer.



### ¿TIENES UN NEGOCIO BASADO EN EL TURISMO?

Únase a la Sullivan Catskills  
Visitors Association

Te ayudaremos a promocionar  
tu empresa y atraer  
a la gente a su puerta.

Sullivan Catskills Visitors Association  
15 Sullivan Avenue, Liberty, NY 12754  
Horario Del Centro De Visitantes  
9 AM - 5 PM, MON - FRI

# TIRE DISCOUNT CENTER

\*\*\*  
**Compre  
 por  
 menos**



**Grandes  
 ahorros**



# Auto Alignment World

**Servicio  
 Completo  
 de Frontales** ★



## Alineación de las ruedas

ÁNGULO DE  
 EMPUJE DE  
 2 RUEDAS

**\$54<sup>95</sup>**

Total 4  
 Ruedas

**\$84<sup>95</sup>**

Calibración SAS en y 10  
 dólares adicionales

en la mayoría de  
 los automóviles

El SAS afecta a la estabilidad/tracción del vehículo y controla el ESC (Control Electrónico de Estabilidad)



### OFERTAS DE RECAMBIO DE FRENOS

- Sustituir 4 pastillas de disco
- Inspeccionar las pinzas y los rotores
- Incluye herrajes

OEM DELANTERO O TRASERO

**\$129<sup>95</sup>**

INSTALADO POR  
 EJE En la mayoría  
 de los autos



### FORROS ESPECIALES PARA FRENOS Y ROTORES

- Sustituir 4 pastillas de disco
- Inspeccionar las pinzas y sustituir los rotores
- Incluye herrajes

OEM DELANTERO O TRASERO

**\$279<sup>95</sup>**

INSTALADO  
 POR EJE En  
 la mayoría  
 de los autos

**SUSTITUYA LAS PIEZAS DESGASTADAS CON MOOG PROBLEM SOLVERS**

- ★ AYUDAR A MANTENER LA ALINEACIÓN ★
- ★ PROLONGAR EL DESGASTE DE LOS NEUMÁTICOS ★
- ★ MEJORAR EL CONTROL DEL VOLANTE ★
- ★ REDUCIR EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES DEL FRONTAL ★

**www.AutoAlignmentWorld.com**

176 EAST BROADWAY MONTICELLO NY  
**(845) 794-4453**  
 Mon-Fri 8 AM - 6 PM

86 DOLSON AVENUE, MIDDLETOWN NY  
**(845) 342-2076**  
 Mon-Fri 8 AM - 6 PM

**Serviendo a sus necesidades automovilísticas desde 1968**

Alineaciones • Frenos • Servicio de neumáticos y ruedas • TPMS • Nitrógeno • Dirección y Suspensión  
 Reparación de ejes y juntas homocinéticas • Inspección de Vehículos

**¡Tres ubicaciones  
 para servirle!**

176 EAST BROADWAY, MONTICELLO, NY  
**(845) 794-4455**  
 Mon-Fri 8 AM - 6 PM

76 DOLSON AVE, MIDDLETOWN, NY  
**(845) 342-2036**  
 Mon-Fri 8 AM - 6 PM

395 ROUTE 211 EAST, MIDDLETOWN, NY  
**(845) 343-3328**  
 Mon-Fri 8 AM - 6 PM

**Visítenos en línea en [www.TireDiscountCenter.com](http://www.TireDiscountCenter.com)**



# Dunlavey busca "restaurar la estabilidad financiera"

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

podemos hacer para ayudar a mejorar nuestras operaciones?"

## Mitigar los gastos

En junio se informó de que el hospital había presentado una solicitud al Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH) para cerrar temporalmente la unidad de cuidados intensivos (UCI), ya que su censo era bajo y los gastos elevados. Ese plan fue finalmente rechazado por el DOH. Dunlavey dijo a Hoy en Sullivan que han seguido adelante y no van a volver a esa propuesta.

Sin embargo, siguen existiendo desafíos financieros, causados por un menor volumen de pacientes, el fin de la financiación de la ayuda a los proveedores, unos gastos significativamente más altos que incluyen el aumento de los costes laborales, la disminución de los beneficios de las inversiones, los problemas de la cadena de suministro y la inflación.

En respuesta, Garnet Health anunció en agosto la puesta en marcha de un plan de mejora financiera. Los cambios del plan incluyen el traslado de la sede de Garnet Health Doctors Bethel a

Garnet Health Doctors en Monticello. La consulta de reumatología de Garnet Health Doctors cerrará a partir del 9 de noviembre debido al desgaste de los proveedores. El único que tienen se marcha.

Las consultas pediátricas ambulatorias de Garnet Health Doctors en Middletown y Monticello cerrarán el mismo día. (Todos los servicios pediátricos para pacientes internos, incluido el Departamento de Urgencias Infantiles de Middletown, continuarán en el Centro Médico Garnet Health y en el Centro Médico Garnet Health-Catskills).

Las consultas externas de obstetricia y ginecología de Garnet Health en Middletown y Harris también comenzarán a tomar medidas para cerrar en los próximos meses. Sin embargo, los servicios de parto en régimen de internado permanecerán en el Garnet Health Medical Center y en el Garnet Health Medical Center-Catskills.

"Cada una de las decisiones que tomamos relacionadas con la mitigación financiera es objeto de una enorme reflexión y

consideración", dijo Dunlavey, y añadió que sopesan el impacto no sólo en los pacientes sino en los médicos, el personal y la comunidad. "... Creo que es importante que el condado de Sullivan sepa que esos servicios, en lo que se refiere a los servicios prestados [en GHMC-Catskills], no se ven afectados en absoluto".

Dunlavey añadió que no se toma a la ligera su obligación de ayudar a los pacientes afectados a encontrar un nuevo proveedor. De hecho, ayudará a su propia hija, que es paciente de su consulta de obstetricia y ginecología.

## Espacio para el crecimiento

Mitigar los gastos es una parte de la fórmula para la mayoría de los giros financieros, pero Dunlavey dijo que el otro lado de la ecuación es cómo construir el negocio.

A observar la dinámica del mercado, Dunlavey dijo que se le ocurrieron tres ideas: Gastrointestinal, Cirugía General y Ortopedia, señalando que unas 600 personas abandonan el condado anualmente, no para viajar a la ciudad de Nueva York, sino a otros hospitales locales (y no a su

campus de Middletown) para esos tres servicios.

"Así que para nosotros, eso es una especie de oportunidad para construir nuestro negocio aquí", dijo Dunlavey.

Teniendo esto en cuenta, recientemente contrataron al gastroenterólogo Dr. Eric Alatevi, que estará a tiempo completo en el GHMC - Catskills, y a un segundo cirujano general, el Dr. Andrew Knauer (graduado en su programa de residencia de cirugía general en Middletown), que dividirá su tiempo entre el GHMC-Catskills y el GHMC-Middletown.

A nivel del sistema, se están preparando para ofrecer cirugía cardíaca.

Ya en abril, el ex director general de GHMC - Catskills, Jonathan Schiller, dijo al Democrat que el hospital estaba en conversaciones exploratorias con un grupo privado para ofrecer servicios de rehabilitación de drogas en lo que antes era la Unidad de Enfermería Especializada. Dunlavey reconoció que todavía están en la fase de discusión.

*Todos se reduce a las personas*

*Servicio rápido y amable*

*Sirviendo a las regiones  
de Capital y Mid-Hudson*

**CATSKILL  
HUDSON  
BANK**

*Simplemente una mejor banca*

- Préstamos Comerciales • **Hipoteca** Residencial
- Banca móvil • Cajero automático 24 horas
- Pagar en la ventanilla del banco

www.CHBNY.com (877) CHBNY 15

“Creo que están interesados en prestar el servicio aquí, y sería muy beneficioso para el condado de Sullivan”, dijo Dunlavey. “Todavía estamos en una fase inicial. Esperaría que para finales de año tengamos una idea de si van a venir aquí o no”.

Dunlavey dijo que el secreto del éxito a corto plazo son las mejoras pequeñas e incrementales. Dijo que eso se ha visto obstaculizado por su incapacidad para cubrir puestos clave, como operadores en el centro de llamadas y registradores para inscribir a los pacientes.

“Una vez que empezamos a tener cierta tracción para cubrir algunos puestos, hay cosas que podemos hacer de forma más eficiente”, añadió Dunlavey.

### Transporte

El transporte a las citas suele ser un reto en las zonas rurales. Sin embargo, una nueva subvención federal de 100.000 dólares a través del Programa de Desarrollo de la Red de Salud Rural establecerá el Grupo de Trabajo de Acceso y Fiabilidad del Transporte de Sullivan (STHART) en el condado de Sullivan.

En asociación con Garnet Health Doctors, Rolling V Corporation y la División de Recursos Comunitarios del condado de Sullivan, la red

STHART se centrará en ampliar el acceso a la atención sanitaria; concretamente, en ayudar a los residentes rurales sin opciones de transporte personal a recibir la atención que necesitan mediante un sistema de transporte coordinado y accesible.

“Muchos de nuestros pacientes no pueden ir y volver de sus citas médicas debido a la falta de transporte público o a su poca fiabilidad, lo que dificulta la obtención de los servicios médicos que tanto necesitan”, dijo Dunlavey. “Una subvención de planificación como ésta, con la ayuda de nuestros socios de la red STHART, formulará eficazmente una hoja de ruta para disminuir esta barrera”.

### ¿Nuevo hospital?

La multitud de cambios, sin embargo, ha suscitado la preocupación del público.

Dunlavey dijo que el compromiso de Garnet con el condado de Sullivan sigue siendo firme. Desde 2007 hasta ahora, Garnet ha invertido más de 20 millones de dólares en mejoras sanitarias y más de 10 millones de dólares en mejoras y reparaciones de infraestructuras, explicó. De media, Dunlavey dijo que están gastando entre 2 y 2,5 millones de dólares al año en mejoras de capital.

En sus más de 23 años de liderazgo en el sector sanitario, Dunlavey, además de ser el ejecutivo fundador de Garnet Health Doctors, ocupó anteriormente el cargo de vicepresidente de Desarrollo de Programas Clínicos y Operaciones en Garnet Health.

En ese puesto, fue responsable del crecimiento, el desarrollo y las operaciones de varias líneas de servicios clínicos hospitalarios, como cardiología, ortopedia, oncología, neurociencia y rehabilitación médica.

También dirigió iniciativas de desarrollo empresarial y clínico que incluían el crecimiento del Programa de Articulación Total del departamento de ortopedia, el desarrollo de una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales de Nivel 2, la implantación de la Intervención Coronaria Primaria y el desarrollo de un Departamento de Urgencias Pediátricas.

Dunlavey dijo que antes de la pandemia, Garnet trabajó con un consultor privado para echar un vistazo a las instalaciones del GHMC - Catskills y a las necesidades de la comunidad.

“Su recomendación fue que debíamos empezar a planificar un

hospital de sustitución”, dijo.

Aunque está en las primeras etapas, Dunlavey dijo que el hospital completó recientemente una solicitud de Subvención de Transformación III a través del Departamento de Salud del Estado de Nueva York, para seguir evaluando la posibilidad de construir un nuevo hospital en el condado de Sullivan.

Dunlavey, que formó parte de la planificación, construcción e inauguración de lo que hoy se conoce como Centro Médico Garnet Health en Middletown, cree que la subvención podría ser un “cambio de juego” para el condado de Sullivan.

“Soy un ejecutivo orientado al crecimiento. Todo lo que he hecho en el ámbito de la sanidad tiene que ver con la planificación empresarial y el desarrollo de programas clínicos”, dijo Dunlavey, y añadió que si el objetivo del sistema era cerrar el hospital, entonces “contrataron al tipo equivocado”.

“Estó [la subvención para la transformación] es algo que me entusiasma, y creo que la gente del condado de Sullivan se merece esta oportunidad”.



**A VECES  
QUIERO DECIR  
ALGO QUE ESTÁ  
EN MI CABEZA,  
PERO SALE MAL  
DE MI BOCA.**

**SEPA DÓNDE  
SE ESCONDEN LA  
ENFERMEDAD  
DE ALZHEIMER  
Y LA DEMENCIA.**

Nuevos problemas con las palabras o al hablar son señales de advertencia de la enfermedad de Alzheimer.

**Aprenda más en [alz.org/10signs](http://alz.org/10signs)**

**alzheimer's  
association®**

Este anuncio es respaldado por una beca del Departamento de Salud del Estado de Nueva York.

En 1968, las primeras celebraciones de la Herencia Hispana se promulgaron como una observación de una semana de duración. Veinte años después, el presidente Ronald Regan amplió el reconocimiento a 30 días. Este año, nos embarcamos en el 54º año de honrar y recordar la cultura, la historia y la vida hispana en el condado de Sullivan, NY, y en todo el país.

En la edición de este mes de Hoy en Sullivan, invitamos a voces de la comunidad a hablar sobre la importancia de este mes y sobre la vida y el trabajo en el Con-

dato. Sus historias y experiencias amplían las décadas y ofrecen una visión de lo que significa ser hispano y latino/a. Nos unimos como comunidad y cultura para asegurar que nuestras ideas y antecedentes sean vistos y escuchados. Un mes no es suficiente para mostrar la riqueza y la vitalidad de casi dos docenas de países latinoamericanos, pero esto es un comienzo.

Le invitamos a celebrar con nosotros y a conocer nuestra lengua, nuestras tradiciones y nuestra historia.

# Mes de la Herencia Hispana: Estamos unidos

**Luis Alvarez –  
Legislador del condado Distrito 6**

Al principio del 1983, me mude al condado de Sullivan, respondiendo a un anuncio de empleo con el departamento de Servicio Sociales como investigador para la unidad de fraude.

Empecé a trabajar como investigador en la unidad de fraude, pero tenía problemas hablando inglés. Me fue difícil pero no imposible. Cuando la gente te oye hablando inglés con un acento ellos tienen la idea de que no entendemos el inglés y a lo mejor no podemos leer o escribir en inglés. Toda persona que desea un empleo con el condado tiene que pasar un examen y pasarlo estando entre los primeros 3.

En el 1984, empecé a trabajar como policía para el pueblo de Liberty. Me gradué de la academia de policía con honor y trabajé como policía. Durante ese tiempo, tenía un acento latino y era difícil para mis compañeros entenderme, pero con el tiempo fui mejorando y mis compañeros me entendían con mi acento; no era fácil.

Nuestras culturas son diferentes hasta cierto punto. Muchos de mis compañeros se fascinaban con nues-

tras comidas y nuestros principios de familia, con el tiempo nos adoptamos nuestras familias se acostumbran a su cultura.

Empecé a trabajar para el condado sheriff y no fue fácil pero tolerable. También trabajé para varios hoteles, incluyendo Villa Roma, que era voluntario para el cuerpo de servicio médicos y al presente para el cuerpo de bomberos del pueblo de Liberty. No todas las personas te aceptan tal vez no le gusta el color de tu piel o tu acento cuando hablas. Después de 40 años todavía tengo un acento. Tengo que decir que, en la mayoría de los casos, me siento bien orgulloso de mis compañeros y amigos y de la comunidad del condado que sirvo que en general te aceptan como eres. Siempre presente para server en las necesidades para ayudar. Hasta me convertí en Legislador del condado siendo el primer latino que fue presidente del legislador.

No ha sido fácil, pero persistente en lo que creo, criando a mis hijos en este condado y me siento tan orgulloso de ser un latino que server y ayuda a mi comunidad.



**Luis Alvarez**

**Saraid Gonzalez -  
Asistente ejecutivo virtual**

Ser latina significa continuar el legado de mis antepasados para transformar espacios no creados para nosotros y ser testigo de los sacrificios de mis padres en busca de una vida mejor.

La vida como puertorriqueña bilingüe en el condado de Sullivan tiene ventajas y algunas desventajas desafortunadas. Al crecer en un hogar puertorriqueño, existe una cultura dinámica, como la excelente comida, la música, el baile y las telenovelas. Mi familia subrayó la importancia de la espiritualidad, la fe y el trabajo duro. Todas estas cosas fueron vitales para mí éxito.

Los latinos son la minoría más importante de Estados Unidos y no hace más que crecer. La fluidez en la lectura y la escritura de otro idioma debería ser una ventaja competitiva, especialmente en la fuerza de trabajo. Sin embargo, pronto aprendí que no siempre es así, ya que esas mismas tradiciones que yo había abrazado no siempre eran bien recibidas fuera de mi casa.

De niña, luché por encontrar el equilibrio entre abrazar mi cultura y mis costumbres y no mostrar mis raíces al mundo exterior debido a mis experiencias con los prejuicios. A medida que fui creciendo, aprendí que esto se traslada a la fuerza de trabajo y que no era sólo yo. Los latinos suprimen partes de su persona en el trabajo, como la apariencia y el estilo de comunicación, para encajar mejor en la corriente principal. Me encontré haciendo lo mismo para intentar “triunfar” o salir adelante. Estaba ocultando las mismas cosas que me hacen ser quien

soy. Hoy sé que una gran parte de mi éxito y mi impulso proviene de la moral y los valores que mi cultura hispana me inculcó a una edad temprana. Es mi identidad. Si por el contrario abrazamos nuestras diferencias y las utilizamos, podremos ser más competitivos en un mercado global en lugar de intentar encajar en el que existe actualmente.



**Saraid Gonzalez**



**At left: Ari Mir-Pontier**

**Ari Mir-Pontier –  
Activista de los derechos humanos y artista**

Nací en Cuba y eventualmente emigré a los Estados Unidos en busca de la proverbial libertad que todos anhelamos. Nuestra familia se estableció en Manhattan y luego en Brooklyn, y yo me mudé al Condado de Sullivan en 1993.

Como una mujer Latina en el Condado de Sullivan, encontré mucha resistencia por parte de mis vecinos y compañeros de trabajo para aceptar a mí y mis hijos como residentes. Nunca supe si era porque yo era un “trasplante” de la ciudad o porque era Latina. Estoy bastante convencida de que fue una mezcla de ambos.

A lo largo de los últimos 30 años, me he esforzado por aceptar trabajos que ayuden a las personas marginadas en el Condado de Sullivan y también eh tratado de explicarle a otros cómo comunicarse con aquellos que tienen una cultura diferente.

Creo que después de muchos años de dar un ejemplo bastante bueno, me siento perfectamente aceptada por la mayoría de las personas con las que me encuentro. No me gustaría vivir en ningún otro lugar. ¡Viva Sullivan!



**Patricio Robayo**

taría vivir en ningún otro lugar. ¡Viva Sullivan!

**Patricio Robayo –  
Periodista y productor de noticias de radio**

Como soy un trasplantado, nunca he sentido mis rutas latinas conectadas con el condado de Sullivan, aunque pasé los veranos aquí durante toda mi juventud.

Mi padre compró un terreno en los años 80; fue la primera propiedad que mi padre inmigrante pudo llamar suya. Mis fines de semana los pasaba cortando la hierba, haciendo hogueras en la parte de atrás y haciendo excursiones por el bosque.

Crecí en el lado este del Bronx con una madre puertorriqueña y un padre ecuatoriano, cuyas culturas chocaban en nuestro hogar, cada una de ellas luchando por el dominio. No estoy seguro de quién ganó. Desgraciadamente, nunca me sentí realmente conectado a ninguna de las dos culturas.

Si jugaba al fútbol en el secundario, me sentía ecuatoriano. Otras veces decía que era puertorriqueño, la mayoría de las veces cuando estaba cerca de mi familia puertorriqueña.

Me gustaría que hubiera una comunidad latina unida más fuerte aquí en el condado de Sullivan. En el poco tiempo que llevo viviendo aquí, he tenido el privilegio de conocer a latinos maravillosos, fuertes e inteligentes en el condado de Sullivan.

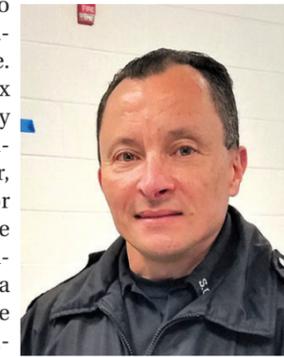
Me he dado cuenta de que todos tenían algo en común: ellos o sus familias se abrieron camino hasta el condado en busca de una vida mejor, trabajaron duro y se enfrentaron a la discriminación y los estereotipos para llegar a donde están ahora.

Creo que la representación es importante, no sólo en el entretenimiento, sino que creo que en el gobierno local, las empresas y las escuelas. La comunidad latina está creciendo

en el condado de Sullivan; sólo hay que ver los datos más recientes del censo para saber que es cierto. ¿Cómo podemos conectarnos, compartir ideas, tener exposiciones de arte, iniciar podcasts y festivales, y compartir historias de vida?

Empezaré yo. Hola, me llamo Patricio.

**Ayudante del Sheriff  
Serafin Rodriguez, Jr. –  
División de la Cárcel de la Oficina del Sheriff del Condado de Sullivan**



**Serefin Rodriguez, Jr.**

El Mes de la Herencia Española es para mí un mes en el que se puede mirar mucho desde antes de mi época, cuando mis padres llegaron a este país desde Puerto Rico. Se enfrentaron a algunas luchas al principio, pero finalmente aprendieron que, con mucha paciencia y coraje, se puede lograr lo que se quiere y vivir una vida en la que uno se sienta feliz en este país. A mis hermanos y a mí nos hablaron y nos mostraron todas estas oportunidades y, a medida que crecíamos, se podía ver que cada vez más personas de habla hispana avanzaban en ciertos aspectos de la vida. Ahora, no sólo me esfuerzo por hablar y mostrar a mis hijos lo que es nuestra cultura y forma de vida, sino que actualmente estoy trabajando con mis nietos en mostrarles cómo seguir caminos específicos en la vida para lograr lo que quieran en su futuro.



**John Wagner**

**Ayudante del Sheriff  
Jennifer Wowk –  
División de la Cárcel de la Oficina del Sheriff del Condado de Sullivan**



**Ayudante del Sheriff  
Jennifer Wowk –  
División de la Cárcel de la Oficina del Sheriff del Condado de Sullivan**



Mes de la Herencia Hispana es un momento para abrazar lo que somos, nuestra cultura y el sentido de comunidad.

**Jennifer Wowk**

**Below:  
Christopher Zayas**

**Sargento Christopher T. Zayas –  
División de la Cárcel de la Oficina del Sheriff del Condado de Sullivan**

Para mí, el Mes de la Herencia Hispana es un momento para recordar la cultura hispana a través de la cocina, el arte y el idioma. Es un momento para honrar a todos mis antepasados hispanos que se han sacrificado y han contribuido a que mi generación mejore nuestra vida y la de nuestras familias.



## Ryan gana las elecciones especiales al Congreso; Riley y Oberacker se imponen en las primarias

Por Derek Kirk

CONDADO DE SULLIVAN - Se celebraron varias elecciones en todo el condado y algunas llegaron a su fin el 23 de agosto, cuando los colegios electorales contaron los votos finales. Estos son algunos de los resultados.

El ejecutivo del condado de Ulster, Pat Ryan (D), se impuso al ejecutivo del condado de Dutchess, Marcus Molinaro (R), en las elecciones especiales celebradas para el escaño del 19º distrito del Congreso.

La carrera estuvo muy reñida, ya que los totales de los resultados no oficiales de la Junta Electoral del Estado de Nueva York dieron a Ryan 65,943 votos (51.07%) y a Molinaro 62,952 votos (48.75%).

Ryan cumplirá el mandato restante del ex diputado del 19º distrito del Congreso, Antonio Delgado, que expira a finales de este año. En mayo, Delgado renunció al cargo para asumir el papel de vicegobernador de Nueva York.

“Me metí en esta carrera porque los fundamentos mismos de nuestra democracia están siendo atacados. Anoche, el Valle del Hudson se puso en pie y mantuvo la primera línea de

defensa de la democracia”, dijo Ryan.

“Las barandillas de la democracia están siendo cada vez más golpeadas, y eso es una llamada de atención. Cuando la libertad está en peligro y los derechos fundamentales están siendo pisoteados, los estadounidenses se levantan. Lo hemos demostrado”, dijo Ryan.

Molinaro dijo que, aunque no era el resultado que esperaba, sabía que iba a ser una batalla difícil debido a que “los demócratas programaron la elección especial el mismo día que dos primarias demócratas”.

“De cara al futuro, cada elección de mitad de mandato es un referéndum sobre el partido en el poder. Los comentarios de última hora de la campaña de gente como la gobernadora Hochul, en el sentido de que, si no se está de acuerdo con sus políticas sobre la economía, la delincuencia y las restricciones a la pandemia, hay que marcharse, son erróneos. Todos en este distrito, en Estados Unidos, merecen un gobierno que los respete y los sirva”, dijo Molinaro.

“En noviembre, la ayuda está en camino, ya que me presentaré en un nuevo distrito, con un nuevo oponente,

y seguiremos ofreciendo soluciones para todas las familias del norte del estado de Nueva York”, dijo Molinaro.

Además de la elección especial, se celebraron unas primarias para ver qué demócrata se aseguraba la nominación para presentarse por NY-19 este noviembre, ya que Ryan se presentará por el distrito 18 del Congreso de Nueva York como resultado de la redistribución de los distritos.

Josh Riley superó a Jamie Cheney como candidato del Partido Demócrata. Riley terminó con 30,462 votos (61.52%), y Cheney con 17,474 votos (35.29%).

Riley se enfrentará ahora a Molinaro por el escaño de NY-19 en noviembre.

### Oberacker se asegura la nominación de los diputados para el Senado del Estado de Nueva York

Las elecciones primarias republicanas para el distrito 51 del Senado estatal de Nueva York también llegaron a su fin.

El actual senador del Estado de Nueva York, Peter Oberacker, ganó en la carrera por la nominación republicana contra Terry Bernardo. Oberacker recibió 10,398 votos (52.11%), mientras que Bernardo recibió 9,371 votos (46.97%).

Oberacker dijo en un comunicado que estaba encantado con la victoria y el apoyo que recibió de todo el distrito, y que ya tiene la vista puesta en las elecciones generales del 8 de noviembre.

“El Estado de Nueva York está perdiendo gente a un ritmo récord debido a los políticos de Albany fuera de onda que suben los impuestos, quitan los derechos constitucionales y ponen a los delincuentes en primer lugar. Estos no son los valores que suscriben las personas que viven y trabajan en

el distrito 51 del Senado, o en todo el estado, y seguiré oponiéndome a estas políticas destructivas”, dijo el senador Oberacker.

Añadió que Nueva York se encuentra en “un verdadero punto de transformación”.

“Nuestras pequeñas empresas, nuestras granjas y nuestros derechos constitucionales han estado bajo fuego durante demasiado tiempo. Los ciudadanos quieren que el gobierno rinda cuentas de sus preocupaciones; eso es lo que yo también creo”, dijo. “El apoyo entusiasta y abrumador del día de las primarias es una prueba positiva de que los votantes y yo estamos en la misma página”.

“Estoy deseando hacer crecer las numerosas asociaciones que ya he establecido, a la vez que lanzar otras nuevas en todo el distrito 51 del Senado, mientras trabajamos juntos para revitalizar el Empire State”, continuó el senador Oberacker.

Oberacker se enfrentará a su contrincante demócrata Eric Ball, fideicomisario del pueblo de Walton, en la elección en noviembre.

### El alcance del condado de Sullivan

He aquí cómo votó el condado de Sullivan el 23 de agosto:

En cuanto a la elección especial del Distrito del Congreso NY-19, Molinaro recibió 5,196 votos (57.19 por ciento) y Ryan obtuvo 3,881 votos (42.72 por ciento).

En cuanto a las primarias demócratas para el escaño del Distrito del Congreso de NY-19, Josh Riley recibió 1,983 votos (54.90 por ciento) y Cheney 1,593 (44.10 por ciento).

En las elecciones primarias republicanas para el escaño de senador estatal del distrito 51, Terry Bernardo recibió 2,878 votos (74.91 por ciento) y Oberacker 957 votos (24.91 por ciento).

Donde  
la comunidad

# se consuela



La confianza tiene nombre  
**HOSPICE**  
of ORANGE & SULLIVAN

**845-561-6111**  
hospiceoforange.com  
800 Stony Brook Court,  
Newburgh, NY 12550

100310



## Reelegir Aileen Gunther

Miembro de la Asamblea del  
Estado de Nueva York  
Distrito 100

18 Anawana Lake Rd, LOB 826  
Monticello, NY 12701 Albany, NY 12248  
845-794-5807 518-455-5355

Pagado por el Comité para la elección de Aileen Gunther

100320

# La legislatura elige la 'Opción 3'

Por Joseph Abraham

CONDADO DE SULLIVAN -- El proceso de redistribución de distritos de la Legislatura del Condado de Sullivan, que comenzó en enero, llegó a su fin el 18 de agosto cuando los legisladores, por una votación de 5 a 4, eligieron la "Opción Tres", de las tres propuestas basadas en mapas proporcionadas por Main Street Communications. La decisión, sin embargo, no llegó sin fuegos artificiales.

Las resoluciones para cada mapa estaban en la agenda del pleno de ese jueves. Antes de que se produjera la votación, la legisladora Nadia Rajsz, refiriéndose a la discusión de la semana anterior, dijo que creía que tenían un acuerdo para ralentizar el proceso y así poder entender mejor los mapas.

"Por qué se está apurando esto, todavía no lo entiendo...", dijo ella.

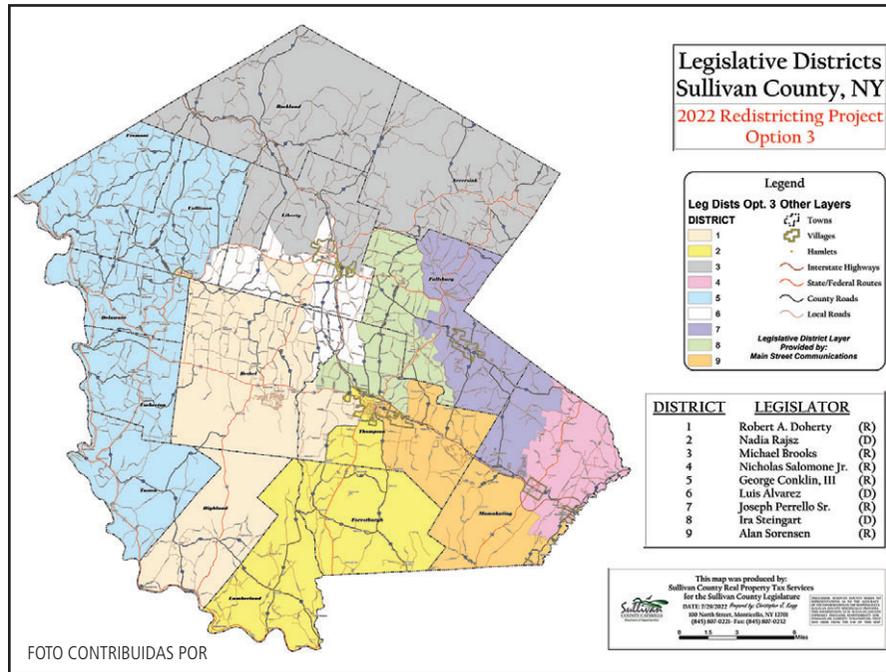
"Enviamos la RFP [Solicitud de Propuesta] en enero", dijo el presidente del Legislativo, Rob Doherty, "y la recibimos de vuelta el 10 de febrero. A continuación, el 7 de abril aprobamos una resolución para adjudicar el contrato y poner en marcha el proceso. A continuación, todos recibimos los mapas hace más de dos meses. Ahora llevan más de 10 semanas a disposición del público. Hay más trabajo para hacer. No tengo la impresión de que esto se esté precipitando en absoluto".

Rajsz dijo que ha habido muchos comentarios negativos de miembros del público y que los mapas no eran agradables.

"¿Quieren ir a un solo mapa como hicieron la última vez?" preguntó Doherty, refiriéndose a cómo sólo se hizo público un mapa la última vez que la Legislatura del Condado (entonces controlada por los demócratas) pasó por el proceso. "¿Quieren abrir una investigación por fraude como pidió un legislador? Y luego descubrió que no era cierto..."

A lo que Doherty se refería era a una solicitud del líder de la minoría y legislador Ira Steingart el mes pasado para que el fiscal del condado, Michael McGuire, pidiera una declaración jurada al elaborador del mapa, Dave Heller, de Main Street Communications, para ver si había tenido comunicación con algún miembro de la legislatura aparte de cuando se reunieron públicamente, así como con un grupo durante una sesión ejecutiva.

Los legisladores habían dictaminado a Heller que durante el proceso sólo se le permitía comunicarse con el director del condado, Josh Potosek, y con el director de los servicios de impuestos



sobre la propiedad inmobiliaria, Chris Knapp, y que Heller debía ponerse en contacto con Potosek si alguno de los legisladores intentaba ponerse en contacto con él.

Steingart volvió a sacar el tema en las reuniones del mes pasado, subrayando la importancia de asegurarse de que no hubiera ninguna influencia externa en la elaboración de los mapas. Doherty preguntó entonces públicamente al director del condado si Heller se había puesto en contacto con él en relación con los legisladores que intentaban ponerse en contacto con él, a lo que Potosek dijo que no.

## El presidente y el líder de la minoría se enfrentan

"En primer lugar, yo no pedí una investigación por fraude", dijo Steingart, en referencia a la respuesta anterior de Doherty a Rajsz.

"A eso se reduce", dijo Doherty.

"Puede llamarlo como es [porque] está tratando de controlar todo el asunto", dijo Steingart.

"No estoy controlando la cuestión, es un proceso", dijo Doherty.

"Estoy haciendo mi trabajo al plantear la pregunta", dijo Steingart.

"Acordamos un proceso", replicó Doherty.

"Lo esencial es que mi trabajo es asegurarme de que se hizo de forma justa", dijo Steingart.

"¿Y mi pregunta es cuál fue la respuesta?", dijo Doherty, cortando a Steingart. "¿Cuál fue la respuesta a su pregunta?"

"Me ha dado la palabra, déjeme

hablar", dijo Steingart, levantando la voz mientras Doherty seguía preguntando cuál era la respuesta dada a la pregunta de Steingart sobre la influencia exterior. "Déjeme terminar y luego podrá hacer las preguntas que quiera. Tiene usted una gran manera de cortar a la gente cuando quiere hacer un punto. Número uno, eso es una mentira absoluta, yo no pedí una [investigación] de fraude..."

"¿Tenía usted alguna prueba?", preguntó Doherty, cortando de nuevo a Steingart.

"... En segundo lugar, está dando información errónea", dijo Steingart. "Joey [Perrello] preguntó a la Junta Electoral cuándo lo necesitarían [el nuevo mapa]. Dijo que lo necesitaban para septiembre u octubre. Dijeron que no lo tocarían hasta enero".

Como informó el Demócrata la semana pasada, aunque los legisladores tenían hasta enero para tomar una decisión sobre el mapa, Knapp y Potosek hicieron hincapié en un plazo más ajustado, ya que los nuevos distritos tienen que codificarse en la ley y la Junta Electoral (BOE) tendrá que redistribuir los distritos elegidos afectados para que coincidan.

Potosek, tras una presentación a los legisladores y al público el 11 de agosto sobre el proceso de redistribución de distritos, dijo que Knapp y la BOE tenían mucho trabajo que hacer para que los electores y las personas que se presentan a los cargos sepan en qué distrito están. Potosek añadió que, desde el punto de vista administrativo,

septiembre era lo más tarde que esperarían para tomar una decisión sobre el mapa.

Steingart continuó diciendo que el nuevo mapa estaría en vigor durante 10 años.

"¿Por qué no deberíamos tomarnos nuestro tiempo y asegurarnos de que se hace de forma justa? Somos conscientes de que no todos vamos a estar contentos", dijo Steingart. "Pero eso no significa que cortes a la gente en un comentario público cuando han hablado antes. Usted está controlando esto como si fuera un dictador, y eso envía el mensaje equivocado al público".

Steingart se refería a los acontecimientos ocurridos el jueves por la mañana, cuando se abrió la audiencia pública sobre los mapas [del 11 de agosto] y se cerró rápidamente.

"¿Alguien del público [no] tenía derecho a hablar?", preguntó Doherty.

"Los cortó, sí...", dijo Steingart.

"Fue una reunión en receso, señor", dijo Doherty, señalando que muchos de los asistentes ya habían hablado el 11 de agosto. "¿Ya hablaron una vez?"

"No hay ninguna regla que diga que no se puede hablar una segunda vez", dijo Steingart, "y usted los interrumpió. Tal vez descubrieron información [nueva] entre medias. Te estás inventando tus propias reglas para controlarlo".

"Usted dijo que tenía derecho a hacer preguntas", dijo Doherty. "Estoy haciendo preguntas pero usted no me está dando ninguna respuesta aquí... Así que sigamos adelante".

## La votación

Tras el debate, se procedió a la votación de los mapas, y las opciones uno y dos fracasaron por unanimidad.

Steingart presentó entonces una moción para presentar la resolución sobre la Opción 3. Sin embargo, el presidente Doherty y los legisladores George Conklin, Nicholas Salomone, el líder de la mayoría, el legislador Alan Sorensen, y el vicepresidente Michael Brooks votaron en contra de la moción, mientras que los legisladores Joe Perrello, Luis Álvarez, Steingart y Rajsz votaron a favor. Por lo tanto, la moción de presentar fracasó y la votación avanzó.

Luego, por la misma combinación de 5-4, la opción 3 fue aprobada.

Esto significa que los nueve distritos cambiarán sus límites para ajustarse al mapa de la "Opción 3" el 1 de enero de 2024.

Hágale la prueba a su hijo/a  
para envenenamiento por  
plomo a los 1 y 2 años



¿Sabía que el envenenamiento por plomo es 100% PREVENIBLE? ¡La única forma de realizar una prueba de envenenamiento por plomo es mediante un análisis de sangre! El plomo se puede encontrar en la pintura descascarada de las casas antiguas y en los alimentos y artículos domésticos importados.

Servicios de Salud Pública del Condado de Sullivan  
50 Community Lane  
Liberty, NY 12754  
845-292-5910, Ext. 0

101205

# LA VOZ

EN BREVE

LUNES  
A LAS 11 PM



WJFF-90.5FM  
RADIO  
CATSKILL

*¡Nosotros  
hablamos  
español!*



Tenemos un servicio bilingüe disponible en nuestras oficinas de Jeffersonville, Livingston Manor, Monticello – Anawana Lake, y Monticello – Forestburgh.

Jeff Bank es un banco comunitario de servicio completo y ofrece una variedad de hipotecas para satisfacer sus necesidades financieras. Desde tasas fijas a ajustables, refinanciamiento, préstamos con garantía hipotecaria, o líneas de crédito con garantía hipotecaria; tenemos una solución para usted. Ofrecemos financiamiento para hipotecas convencionales y no convencionales con diferentes opciones de plazo. Todas las decisiones se toman internamente por profesionales locales. Trabajamos con usted de principio a fin para asegurarnos de que reciba el producto adecuado para sus necesidades y brindamos servicios después del cierre del préstamo. Hable con uno de nuestros prestamistas hoy para saber cómo podemos ayudarle.

Descargo de responsabilidad: todos los documentos y divulgaciones se proporcionan solo en inglés.



Member  
FDIC



(845)482-4000 • www.jeff.bank • NMLS # 405318

101496

# SUNY Sullivan recibe 700,000 dólares para un programa de estudios sanitario

Por Derek Kirk

LOCH SHELDRAKE - El presidente de la Asamblea del Estado de Nueva York, Carl Heastie, se unió a la asambleísta Aileen Gunther para anunciar recientemente un millón de dólares para la seguridad pública en Middletown y Wallkill, y 700,000 dólares para el programa de estudios sanitarios de SUNY Sullivan.

Junto a los dos políticos, en el campus de SUNY Sullivan, anunciaron el desarrollo el presidente de SUNY Sullivan, Jay Quaintance, la directora de enfermería de SUNY Sullivan, Chyrise Taylor, y la vicepresidenta del Consejo de Administración de SUNY Sullivan y presidenta del Centro para el Descubrimiento, la Dra. Theresa Hamlin.

“...hoy pude unirme al asambleísta Gunther y ver y escuchar de primera mano a los miembros de la comunidad aquí en el condado de Sullivan y en el condado de Orange”, dijo el presidente de la Cámara de Representantes Heastie. “Las inversiones que anunciamos hoy harán inversiones críticas en la formación de la próxima generación de enfermeras y profesionales de la salud, la mejora de la seguridad pública y la prestación de programas para los niños y las familias.”

Gunther añadió que “esta financiación de hoy ayudará a abordar las variadas e importantes necesidades de nuestras comunidades, desde la mejora del programa de estudios sanitarios en el Colegio Comunitario del Condado de Sullivan hasta la inversión en programas para los estudiantes y las familias de Middletown, pasando por la mejora de la seguridad pública en Middletown y Wallkill.”

Quaintance habló la Legislatura del Condado sobre el aumento de la financiación el 1 de septiembre.

“La conversación en torno a la atención sanitaria y los resultados de la salud en el condado de Sullivan no puede ser ignorada, y vemos a la universidad como un actor importante para hacer avanzar las cosas”, dijo Quaintance. “Esta inversión nos permitirá aumentar nuestra tecnología, [y] aumentar las oportunidades para los estudiantes”.

Quaintance también señaló que esta suma de dinero se unirá a otros



FOTO CONTRIBUIDAS POR

La asambleísta Aileen Gunther, a la izquierda, se unió al presidente de la Asamblea del Estado de Nueva York, Carl Heastie, para anunciar los 700,000 dólares destinados al programa de estudios sanitarios de SUNY Sullivan.

100,000 dólares del Estado de Nueva York, que se destinarán a perpetuidad a la financiación de un nuevo miembro del personal a tiempo completo para el programa de estudios sanitarios.

El presidente de la legislatura del condado de Sullivan, Rob Doherty, preguntó a Quaintance sobre el volumen de graduados en enfermería, a lo que Quaintance señaló que hay más de 30 estudiantes en la última clase, y múltiples estudiantes de primer año entrantes en el programa.

Quaintance también señaló que uno de los cursos, una clase de terapia respiratoria, está lleno con 15 estudiantes, con ocho estudiantes en lista de espera.

“La demanda está ahí”, dijo Quaintance.

Este sentimiento es compartido por la Dra. Taylor, que fue nombrada directora de enfermería en abril.

“Fue una sorpresa total y estamos absolutamente eufóricos. Es un regalo de Dios”, dijo Taylor.

“El dinero es limitado en todas partes, SUNY no es una excepción, y esto nos va a permitir llevar la tecnología del siglo XXI a nuestros tres programas”.

Los tres programas que recibirán una parte de la financiación son el de Enfermería, dirigido por la Dra. Taylor, el de Terapia Respiratoria, dirigido por Tom McManus, y el de Asistencia Médica, dirigido por la profesora asociada Grace Collaro.

Taylor dijo que, aunque los planes exactos para utilizar los fondos aún no han sido aprobados en su totalidad, SUNY espera adquirir un aumento de “tecnologías avanzadas”.

“Estoy muy contenta de que la Asamblea haya decidido hacer un verdadero compromiso financiero

con los estudiantes de SUNY Sullivan de las ciencias de la salud”, dijo Taylor.

“Estas son las personas que van a cuidar de todos nosotros cuando envejecemos”, añadió Taylor, “así que queremos asegurarnos de que todos ellos están formados de la mejor manera posible, y este dinero se va a encargar de ello”.



**RUPCO PUEDE AYUDARLE A COMPRAR SU CASA EN EL CONDADO DE SULLIVAN**



**Subvenciones de hasta \$25,000**  
para compradores de vivienda primerizos que pueden ser utilizadas para enganche, costos de cierre y reparaciones.

PARA MÁS INFORMACIÓN  
Llame (845) 331-9860 o  
homeownershipcenter@rupco.org




**WWW.RUPCO.ORG**

# El aeropuerto del condado sigue avanzando

Por Joseph Abraham

Las ventas de combustible en el aeropuerto internacional del condado de Sullivan, que se asienta en más de 600 acres de terreno en el pueblo de Bethel, fueron de casi 400,000 dólares en 2021. A falta de cuatro meses para el 2022, ya han superado los totales del año pasado, ya que las ventas de combustible se sitúan actualmente en torno a los 546,377 dólares.

“Decir que estamos teniendo un año excepcional en cuanto a ventas es quedarse un poco corto”, dice el superintendente del aeropuerto, James Arnott. “Algunos señalarán el hecho de que los precios han aumentado. Sin embargo, nuestro galonaje ha aumentado más de un 30%, así que sigue siendo una afirmación justa”.

La actividad del aeropuerto también ha aumentado. Arnott dijo que en el pasado veían unos 400 aviones en un año. Sin embargo, sólo el mes pasado repostaron 79.

Hace un año, Arnott informó de que los ingresos del aeropuerto es-

taban en alza. Explicó que antes de 2014, el aeropuerto solía ingresar alrededor de un 16% de los costes de explotación [63,389 dólares], y que en 2020 llegaron al 57.5% [389,415 dólares]. La trayectoria ascendente continuó en 2021, con unos ingresos de 482,000 dólares, el 88 por ciento del coste de explotación del aeropuerto.

En los últimos años, las renovaciones (con la ayuda de dinero de subvenciones) que se han completado en el aeropuerto y/o están en curso incluyen la sustitución de las luces de la pista, la sustitución de las luces de la calle de rodaje, la sustitución de 10 puertas de hangares, la rehabilitación de la pista principal, una nueva granja de combustible y la rehabilitación de la calle de rodaje. Actualmente están terminando la rehabilitación de un hangar de cinco bahías y planean construir un nuevo hangar de 10 bahías en un futuro no muy lejano. También acaban de recibir la aprobación de una subvención de 654,144 dólares para rehacer la

plataforma de aviones transitorios de la terminal del aeropuerto.

“Esencialmente hemos reconstruido el aeropuerto en cinco años”, dice Arnott.

Hablando de subvenciones, el Departamento de Transporte anunció el pasado mes de septiembre una por valor de 235 millones de dólares que se repartirá entre los aeropuertos elegibles que sean seleccionados.

Arnott dijo que presentaron una solicitud de subvención de 15 millones de dólares para rehacer la terminal, y que recientemente les informaron de que son finalistas. Aunque esto no significa que lo vayan a conseguir, Arnott espera que se anuncien los beneficiarios de la subvención en la Convención de la Asociación de Gestión de la Aviación de Nueva York, los días 13 y 14 de septiembre.

## Crece la notoriedad

El mercado de la aviación de negocios está creciendo, dice Arnott, a razón de un 15% anual. Se espera que ese ritmo de crecimiento continúe, lo que lleva a preguntarse a dónde irán esos aviones.

Un dilema, según explica Arnott, es que los aviones de negocios tienen problemas para encontrar lugares donde ubicar sus hangares.

“Resulta que el único lugar que tiene una [pista] de 6,300 pies hecha para el tráfico de jets, también tiene 600 acres disponibles”, dijo Arnott, refiriéndose al Aeropuerto Internacional del Condado de Sullivan, que no tiene el espacio aéreo congestionado de otros aeropuertos del metroplex. “La gente está empezando a fijarse en nosotros”.

## ¿Qué hay por delante?

Cada 10 años aproximadamente, el Departamento de Transporte del Estado de Nueva York (DOT) realiza un estudio del impacto económico de los aeropuertos de todo el Estado.

En 2010, la última vez que se hizo el estudio, el Aeropuerto Internacional del Condado de Sullivan tuvo un impacto económico de 26.473.200 dólares. Para ponerlo en perspectiva, el aeropuerto del condado de Orange, en Montgomery, tuvo un impacto

económico de 5,942,300 dólares.

En ese momento, varias atracciones como el casino Resorts World Catskills y el Kartrite Resort and Indoor Waterpark no existían, por lo que Arnott anticipa grandes cosas en el próximo informe del DOT, que se espera que se publique muy pronto.

“Vamos a arrasar”, dijo Arnott. “Se va a incrementar significativamente hasta el punto de ser sorprendente para la gente”.

Cuando se le preguntó dónde ve el aeropuerto dentro de cinco años, Arnott dijo que lo ve recibiendo cada vez más atención debido al mercado competitivo de las instalaciones de aviación.

“Lo que se pensó que sería un aeropuerto que traería turistas de transporte común a los hoteles nunca se materializó”, dijo Arnott, hablando de su historia. “Pero lo que sí se materializó es un aeropuerto de aviones ejecutivos de última generación. Y eso es lo que somos”.

**KOHL'S** DISTRIBUTION



GANA HASTA  
**\$18.50**  
PAGO POR HORA\*

## Estamos Contratando

para Tiempo Completo, Medio Tiempo y Roles de Temporada! en Wurtsboro, NY

La posición requiere comunicación escrita y verbal en Inglés.

\*Pago por hora comienza en \$13.50 por hora. Gane \$0.75 adicionales por hora en turno de noche o \$2.00 adicionales por hora en turno de fin de semana.



Envía un mensaje de texto con la palabra **“Apply”** al **24508** o visita **KohlsCareers.com/DC**

Tarifas para mensajes y datos pueden aplicar. Puedes recibir hasta seis (6) mensajes por aplicación. Envía **FAQ** para ayuda al **24508**. Envía **STOP** para detener los mensajes. Por Favor revisa nuestra página de aviso de privacidad para más información: <https://careers.kohls.com/privacy-policy>

**HOYENSULLIVAN**

VOLUMEN 1 NÚMERO 6  
SEPTIEMBRE - OCTUBRE 2022

EQUIPO DE HOY EN SULLIVAN

Editor:

**Fred Stabbert III**

Editor Gerente:

**Joseph Abraham**

Redactora:

**Rebeca C. Rivera**

Directora de Producción/Diseñadora:

**Petra Duffy**

Directora de Publicidad:

**Liz Tucker**

Asistente del Director de Publicidad:

**Barbara Matos**

Representante de Publicidad:

**Susan Panella**

Diseñador Gráfico:

**Matt Bratland**

Colaboradores editoriales:

**Autumn Schanil, Patricio Robayo y Matt Shortall**

Llámanos al 845.887.5200

# Un adolescente de Fallsburg recibe la 'llave de la ciudad'

POR PATRICIO ROBAYO

FALLSBURG - Por primera vez, la ciudad de Fallsburg entregó una "Llave de la ciudad" al estudiante de la Escuela Secundaria Junior-Senior de Fallsburg, Jacob Lawrence, por la obra de arte que creó para celebrar el Juneteenth.

"Es bastante sorprendente y me he sentido honrado", dijo Lawrence después de enterarse de que se le honraba con la Llave del Pueblo.

La obra de arte de Lawrence fue realizada e inspirada por la festividad de Juneteenth, que conmemora la emancipación de los africano-americanos esclavizados en los Estados Unidos.

Lawrence, que entrará en su primer año este otoño, dijo que ha estado haciendo arte como un pasatiempo pero que ahora lo hace todos los días y está buscando explorar opciones en animación 2D y diseño de personajes como una futura carrera artística.

La madre de Lawrence, Florence Jean-Louis, acompañó a su hijo a la sesión de trabajo del Consejo del Pueblo de Fallsburg el 15 de agosto en el ayuntamiento de Fallburg para ver

cómo se celebraba a su hijo.

"Estoy muy emocionada; qué honor", dijo Jean-Louis. "Este era su proyecto de arte, y a él le gusta dibujar, y para que la ciudad reconozca su arte, estoy realmente orgullosa".

Durante el informe del supervisor, la supervisora del pueblo de Fallsburg, Katherine Rappaport, entregó la llave del pueblo a Lawrence junto con una copia enmarcada de su obra de arte.

Otras copias se expondrán en la Sociedad y Museo Histórico del Condado de Sullivan, en el Ayuntamiento de Fallsburg y en el Distrito Escolar Central de Fallsburg.

El Superintendente del Distrito Escolar Central de Fallsburg, Dr. Ivan Katz, y el Director de la Escuela Secundaria Junior-Senior, Kyle Roddey, asistieron a la reunión del consejo para ser testigos de cómo Lawrence recibía el reconocimiento.

Katz dijo: "Como Superintendente de Escuelas, estoy excepcionalmente orgulloso de Jacob y de cómo está

PÁGINA 18

Celebrate Hispanic Heritage Month with a

## LATIN JAZZ CONCERT

# LUNA

## The Doug Beavers Latin Jazz Octet

salsa, R&B, heavy-horn soul, Afro-Caribbean



**Saturday**  
**October 1 - 7:30pm**

**Doug Beavers**, trombone  
**Max Seigel**, bass trombone  
**Ivan Renta**, tenor sax  
**Manuel "Maneco" Ruiz**, trumpet  
**Jerry Madera**, bass  
**Luisito Quintero**, percussion  
**Camilo Molina**, drums  
**Gabriel Chakarji**, piano  
with **Jeremy Bosch**, vocals & flute

in-person at  
**William and Helen Richards Theatre at Orange Hall**

admission: \$5 cash or check - NO credit cards  
SUNY Orange credit students: Free

Tickets available only at the Box Office starting at 6:15 pm the evening of the performance.

Free parking in Orange Hall parking lot  
GPS - 24 Grandview Ave, Middletown | corner of Wawayanda and Grandview Avenues

cultural@sunyorange.edu | www.sunyorange.edu/culturalaffairs  
845-341-4891

**SUNY ORANGE**  
CULTURAL AFFAIRS

Liberty



# ACE Hardware

¡Definitivamente vale la pena el viaje desde cualquier lugar!

- Palas Y Sopladores de Nieve
- Artículos para el hogar
- Herramientas/Craftsman
- Cabot, Ready Seal, Flood, Stains
- Pinturas de Ace
- Pinturas de Benjamin Moore
- Clark & Kensington Paints
- Provisiones para el Invierno
- Artículos Deportivos
- Limpiador de Doctor Carpet
- Plomería
- Llaves hechas
- Ropa Y Ropa de Cama de Venta
- Automotor
- Electricidad
- Muebles de Exterior
- Refrigeradores de YETI
- Parrillas de Weber
- Jugetes



1966 ROUTE 52 EAST, LIBERTY, NY, 12754

845.292.4300 • WWW.ACETRAIDINGPOST.COM

100's de Artículos de Dólar y Mercancía de Liquidación

Abierto 7 días • Principales tarjetas de crédito aceptadas y recompensas de ACE

# Los héroes de Hurleyville arriesgaron sus vidas

HISTORIA Y FOTOS  
POR PATRICIO ROBAYO

HURLEYVILLE — El lunes 15 de agosto, George Gibson y Russell Fox estaban trabajando en Behan's Garage and Towing en Hurleyville cuando notaron que salía humo de una casa de apartamentos al otro lado de la calle Main.

Al principio, Gibson y Fox lo ignoraron, pensando que se trataba de alguien que estaba cocinando al aire libre. Al pensarlo mejor, Gibson, que ha sido bombero durante casi 30 años, dijo que el humo parecía algo más que una simple barbacoa.

Gibson y Fox fueron al otro lado de la carretera para investigar y encontraron a un niño de pie fuera de la casa de cuatro habitaciones. Cuando le preguntaron qué pasaba, Gibson dijo que el muchacho les dijo que su apartamento estaba en llamas.

Rápidamente, Gibson llamó al 911 y preguntó al chico si había alguien dentro; el chico no lo sabía.

Al escuchar esta novedad, Gibson corrió al edificio para encontrar los

Russell Fox (izquierda) y George Gibson arriesgaron sus vidas para salvar a otros durante el incendio de un edificio de apartamentos en Hurleyville el lunes 15 de agosto.



pasillos llenos de humo.

Fox volvió a cruzar la calle hasta el garaje de Behan para recuperar un extintor, mientras Gibson dijo que se dirigió a los pisos superiores.

Al no oír ninguna alarma de humo, Gibson empezó a golpear las puertas para ver si había alguien atrapado en uno de los apartamentos.

Gibson dijo que la puerta de un apartamento finalmente se abrió, y encontró a los residentes en el interior, que, Gibson señaló, no parecían conscientes de que había un incendio activo.

Gibson acompañó a los residentes a una zona segura a través del humo caliente y al exterior.

Fox regresó con el extintor, y dijo que

notó que las llamas salían del apartamento del primer piso y comenzó a usar el extintor para ayudar a apagarlas.

“Si nadie hubiera ido a intentar sacar a estas personas y decirles que salieran, habría sido una situación horrible”, dijo Gibson.

Gibson sufrió una lesión al rescatar a los residentes del edificio de apartamentos; en sus heroicos esfuerzos, inhaló humo caliente que le causó una ampolla en la garganta.

Dijo que al día siguiente acudió a un centro de urgencias y que se está recuperando bien.

Los bomberos de Hurleyville llegaron al lugar de los hechos, en el número 314 de la calle Main, sobre las 11:30 pm horas y se marcharon sobre las 23:30 horas, una vez extinguido el incendio.

Sin embargo, a las 3:30 a.m., el incendio de la casa se reavivó de nuevo, dijo el Jefe de Bomberos de Hurleyville, Charles Payne, a Hoy en Sullivan.

Gibson dijo que también regresó al lugar después de oír hablar de otro incendio por temor a que fuera el garaje, ya que estaba muy cerca del lugar de los hechos.

El edificio de apartamentos del 314 de Main Street ha quedado reducido a un montón de madera carbonizada con cinta roja de peligro rodeando el perímetro.

Según Payne, todos los residentes fueron reubicados por la Cruz Roja Americana ya que la casa se consideró insegura.

Gibson dijo que no se lo pensó dos veces al entrar en el edificio de apartamentos en llamas; el instinto le hizo actuar, añadió.

Cuando se le preguntó qué se siente al ayudar a salvar la vida de alguien, Fox dijo: “Es un día más en el barrio”.

Gibson añadió que lo que él y Fox hicieron es algo que espera que haga cualquier otra persona.

“Esperaría que alguien hiciera eso por mí algún día si estuviera en [esa] situación”, dijo.

## Un adolescente de Fallsburg recibe la 'llave de la ciudad'



CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 17

representando al Distrito Escolar Central de Fallsburg. Su reconocimiento por parte del pueblo de Fallsburg subraya lo que el distrito escolar ya sabe de Jacob: que es un joven especial con un talento creativo que le llevará lejos. ¡La comunidad escolar de Fallsburg está orgullosa de Jacob! Enhorabuena a Jacob y a su solidaria familia”.

Roddey añadió: “En nombre de la escuela, estamos muy orgullosos de él. Es un estudiante maravilloso y ejemplar en nuestra escuela, y ti.

  
Literacy Volunteers of Sullivan County

Literacy is the Key

Ofertas GRATIS Clases de ESL y tutoría individual en 63 North Street en Monticello

Clases de ESL los sábados a las 10 am para habitantes avanzados de inglés

Clases a las 12 del mediodía y a las 2 de la tarde para principiantes: solo venga cualquier sábado para comenzar

Tutoría individual durante la semana. Llame al 845-794-0017 para una cita.

10/2022

SULLIVAN COUNTY  
 **CHAMBER**  
of Commerce

ESTAMOS AQUÍ PARA TODAS LAS EMPRESAS

SOMOS SU SOCIO PARA EL ÉXITO

(845) 791-4200  
www.catskills.com



101348



# Seguro Médico Gratis o a Bajo Costo

## Entérese hoy si usted es elegible.\*

MVP Health Care® tiene una gama de planes de salud costeables de alta calidad, disponibles a través del Mercado de NY State of Health.

- Medicaid Managed Care y Child Health Plus, gratis o a bajo costo, patrocinados por el Estado de Nueva York
- Los Planes Esencial con una prima mensual de \$0 y sin deducible
- Muchos planes individuales y para familias

Visite [mvphealthcare.com/encuentrenos](https://mvphealthcare.com/encuentrenos) o llame al **1-844-522-1119** (TTY 711).



Medicaid



Plan de salud para niños del Estado de Nueva York

\*Las tasas descontadas dependen de elegibilidad para el subsidio y no están disponibles en todos los condados. La tasa individual del premio puede variar. Si desea obtener más información sobre cómo solicitar el seguro de salud, incluidos Medicaid, Child Health Plus, Plan Esencial, y Planes de Salud Calificados, a través de NY State of Health, el Mercado Oficial de Planes de Salud, visite [www.nystateofhealth.ny.gov](https://www.nystateofhealth.ny.gov) o llame al 1-855-355-5777.

MVP Health Plan, Inc. cumple con las leyes federales sobre derechos civiles. MVP Health Plan, Inc. no excluye a las personas ni las trata de manera diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad, o sexo (incluida la orientación sexual y la identidad de género). Los planes de beneficios de salud se emiten o son administrados por MVP Health Plan, Inc.; MVP Health Insurance Company; MVP Select Care, Inc.; y MVP Health Services Corp., subsidiarios operativos de MVP Health Care, Inc. No todos los planes están disponibles en todos los estados y condados.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-844-946-8010 (TTY 711).

注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-844-946-8010 (TTY 711)。

Esta información está disponible en otros idiomas para afiliados con necesidades especiales o que hablan otro idioma que no sea inglés. Llámenos al 1-844-946-8010 (TTY 711).

(¡Hablamos Español!)

# PONGA EN MARCHA SU CARRERA



## CAPACÍTESE PARA TRABAJAR CON ROLLING V

¡Capacite se hoy para desempeñar un papel muy importante como asistente de conductor de autobus! Nuestra capacitación le dara las habilidades para ponerle en un camino hacia una posición **satisfactoria** en su comunidad. Los asistentes de conductores de autobuses de nivel inicial tienen enormes oportunidades de desarrollo en nuestra empresa.

Sea parte de una empresa **respetada en su comunidad** y comience un camino hacia una nueva carrera.

Todos las solicitantes estan sujetos a:

- Pruebas de Pre-empleo y pruebas aleatorias de drogas
- Revision de antecedentes
- Cumplir con las requisitos de trabajo de Estados Unidos
- Tener una licencia de conducir valida del estado de Nueva York con menos de 5 puntos
- Presentar dos formas de verificación de identificación emitida por el gobierno o el estado
- Presentar un certificado de nacimiento original

Tenemos oportunidades en **Ellenville, Fallsburg, Liberty, Livingston Manor, Monticello, Tri-Valley y Walton**

**Venga a trabajar para una empresa respetada y que juega un papel integral en su comunidad**

**¡Empiece hoy!**

Llame a Claudia: 845-434-6555 Correo electrónico: [info@rollingv.com](mailto:info@rollingv.com)  
O solicite en línea: [rollingv.com/recruitment](http://rollingv.com/recruitment)

Rolling V Bus es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y todos los Solicitantes calificados recibirán consideración para el empleo. La compañía es legal en sus prácticas de reclutamiento, selección, contratación y despido y no discrimina a las personas de una manera que viole sus derechos civiles.

[rollingv.com](http://rollingv.com)

ROLLING V  
BUS CORPORATION

